



T.C.
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI
Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü

Sayı : 10724253-325.11.02.02-E.579347

20.02.2019

Konu : İhracat Sertifikası / Sırbistan
Cumhuriyeti

TÜRKİYE İHRACATÇILAR MECLİSİNE
Dış Ticaret Kompleksi B Blok Kat: 9 34196 Yenibosna İstanbul

Ülkemizden, Sırbistan Cumhuriyeti'ne köpek çiğneme ürünleri ihraç edilebilmesi için, Bakanlığımız ve Sırbistan Cumhuriyeti yetkili otoritesi temsilcilerinin çalışmaları sonrasında hazırlanan veteriner sağlık sertifikası ekte gönderilmektedir.

Ülkemiz köpek çiğneme ürünlerinin Sırbistan Cumhuriyeti'ne ekte gönderilen veteriner sağlık sertifikası kullanılarak ihraç edilebileceğinin, ilgili üyelerinize duyurulması hususunda gereğini rica ederim.



e-imzalıdır

Mümtaz SİNAN

Bakan a.

Genel Müdür V.

Ek : Sırbistan-Köpek çiğneme ürünü için veteriner sağlık sertifikası (7 sayfa)

BELGENİN ASLI ELEKTRONİK İMZALIDIR

Yasemin DEMİR
Büro Görevlisi

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : WJDDGJCONEBKDXEUPELZ Evrak Takip Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/gida-tarim-hayvancilik-bakanligi-ebys>
Eskişehir Yolu 9. Km. Lodumlu Mevkii 06800 Çankaya/ Ankara

Bilgi için: Cihangir Gültekin
GÜMÜŞTEPE
Veteriner Hekim
Telefon No:(312) 258 75 50



T.C.
TARIM VE ORMAN BAKANLIĞI
GIDA VE KONTROL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY
GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за жвакалице за псе намењене за испоруку у Републику Србију или транзит⁽¹⁾ кроз њу
HEALTH CERTIFICATE
For dog chews intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia
SAĞLIK SERTİFİKASI
Sırbistan Cumhuriyeti'ne gönderilmesi veya üzerinden nakledilmesi ⁽¹⁾ planlanan köpek çığneme ürünleri için

ДРЖАВА/COUNTRY/ÜLKE

Ветеринарски сертификат за РС/Veterinary certificate to RS/ Sırbistan Cumhuriyeti için Veteriner Sertifikası

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment Bölüm I: Gönderilen sevkiyatın detayları	1.1. Пошиљалац / Consignor / Gönderici Име / Name / Adı Адреса / Address / Adresi Тел.број / Tel. No / Tel. No		1.2. Серийски број сертификата Certificate reference number Sertifika numarası		1.2.a.			
			1.3. Централни Надлежни орган / Central Competent Authority/ Merkezi Yetkili Makam					
			1.4. Локални Надлежни орган / Local Competent Authority/ Local Yetkili Makam					
	1.5. Прималац / Consignee / Gönderici Име / Name / Adı Адреса / Address / Adresi Поштански код / Postal code /Posta kodu Тел.број / Tel.No / Tel.No		1.6. Особа одговорна за пошиљку у РС/ Person responsible for the consignment in RS / Sırbistan Cumhuriyeti'nde yükleden sorumlu kişi Име / Name / Adı Адреса / Address / Adresi Поштански код / Postal code /Posta kodu Тел.број / Tel.No / Tel.No					
	1.7. Земља порекла/ Country of origin Menşei ülke	ИСО код ISO code ISO kodu	1.8. Регион порекла/ Region of origin Menşei bölge	Код/ Code Kodu	1.9. Земља одређишта/ Country of destination Menşei ülke	ИСО код ISO code ISO kodu	1.10. Регион одређишта Region of destination Menşei bölge	Код/ Code Kodu
	1.11. Место порекла/ Place of origin Назив/Name /Adı Адреса/ Address /Adresi Одобрен број/ Approval number/Onay Numarası Назив/Name /Adı Адреса/ Address /Adresi Одобрен број/ Approval number/Onay Numarası Назив/Name /Adı Адреса/ Address /Adresi Одобрен број/ Approval number/Onay Numarası				1.12. Место одређишта/ Place of destination / Varış yeri Царински магацин/ Custom warehouse/ Gümrük antreposu <input type="checkbox"/> Назив/Name /Adı Адреса/ Address /Adresi Одобрен број/ Approval number/Onay Numarası Поштански код/ Postal code/Posta Kodu			
	1.13. Место уговара/ Place of loading / Yükleme yeri				1.14. Датум отпреме/ Date of departure / Çıkış tarihi			



Серијски број сертификата/Certificate reference number/Sertifika numarası:

<p>1.15. Транспортно средство/ Means of transport / Nakil vasıtaları</p> <p>Авион/Aeroplane/ Uçak <input type="checkbox"/> Брод/ Ship/Gemi <input type="checkbox"/></p> <p>Железнички вагон/ Railway wagon/ Demiryolu vagonu <input type="checkbox"/></p> <p>Камнион/ Road vehicle/ Karayolu aracı <input type="checkbox"/></p> <p>Друго/ Other/ Diğer <input type="checkbox"/></p> <p>Идентификација/ Identification / Tanımlama</p> <p>Ознаке са докумената/ Documentary references / Belge referansları</p>	<p>1.16. Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS / Sırbistan Cumhuriyeti'nde sınır kontrol noktasından giriş yeri</p> <p>1.17</p>
<p>1.18. Опис робе/ Description of commodity /Mallın Tanımı</p>	<p>1.19. Код робе(ЦК код)/ Commodity code (HS code) /Mallın Kodu 42.05.00</p> <p>1.20. Количина/ Quantity /Miktar</p>
<p>1.21. Температура производа/ Temperature of product / Ürünün sıcaklığı</p> <p>Просторије/ Ambient / Osa Sıcaklığı <input type="checkbox"/></p> <p>Рахлађено/ Chilled / Soğutulmuş <input type="checkbox"/></p> <p>Замрзнуто/ Frozen/ Dondurulmuş <input type="checkbox"/></p>	<p>1.22. Број пакета/ Number of packages / Paketlerin sayısı</p>
<p>1.23. Број блombe/ контејнер број/ Seal / Container No / Mühür / Konteyner No</p>	<p>1.24. Начин паковања/ Type of packaging / Paketleme tipi</p>
<p>1.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for / Mallar aşağıdaki kullanım için onaylıdır:</p> <p>Храну за животиње/ Animal feedingstuff / Hayvan yemi <input type="checkbox"/></p> <p>Техничку употребу/ Technical use / Teknik kullanım <input type="checkbox"/> Остало/ Other /Diğer <input type="checkbox"/></p>	
<p>1.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/ For transit to third country vis-a-vis RS / Sırbistan Cumhuriyeti üzerinden üçüncü ülkeye ulaştırma <input type="checkbox"/></p> <p>Трећа земља / 3rd country / 3. ülke ИСО код/ ISO code / ISO kodu</p>	<p>1.27. За увоз или пријем у РС/ For import or admission into RS / Sırbistan Cumhuriyeti'ne ithalatı veya girişi <input type="checkbox"/></p>
<p>1.28. Идентификација робе / Identification of the commodities / Malların tanımı</p> <p>Врста/ Species / Türler (Научно име)/ (Scientific name) (Bilimsel adı)</p> <p>Одобрени број објекта/ Approval number of establishments / İşletmelerin onay numarası</p> <p>Производни објекат/ manufacturing plant / Üretim tesisi</p> <p>Нето маса/ Net weight / Net ağırlık</p> <p>Број серије/ Batch number / Parti numarası</p>	

Harun SECKİN

Genel Müdür V.



II.a. Серијски број сертификата
Certificate reference number
Sertifika referans numarası

II.b.

II Уверење о здравственом стању/Health attestation / Sağlık Beyanı

Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета ^(1a) и нарочито Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011 ^(1b), и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV односно еквивалентне прописе у Републици Србији, и потврђујем да су жвакалице за псе описане горе:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Articles 10, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia thereof and certify that the dogchews described above:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner olarak, 1069/2009 numaralı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi Yönetmeliği (EC) (1a) ve özellikle 10. Maddesini ve 142/2011 numaralı Komisyon Yönetmeliği (EU) (1b) ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II kısımlarını veya eşdeğer Sırbistan Cumhuriyeti veterinerlik mevzuatını okuduğumu ve anladığımı beyan ederim ve yukarıda tanımlanan köpek çiğneme ürünlerinin aşağıdaki şartları karşıladığını tasdik ederim:

II.1. су препремљене искључиво од следећих споредних производа животиња:
have been prepared exclusively with the following animal by-products;
yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünler ile hazırlanmıştır:

- (2) или [- трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога;]
- (2) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]
- (2) ya [- Sırbistan Cumhuriyeti/Avrupa Birliği mevzuatı uyarınca insan tüketimine uygun ancak ticari sebeplerle insan tüketimi amaçlanmayan, kesilen hayvanların karkasları ve parçaları veya avlanma durumunda, öldürülen hayvanların vücutları veya parçaları;]
- (2) и/или [трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене погодним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:
(i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као негодни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње;
(ii) главе живине;
(iii) коже укључујући њене исцрке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;
(iv) чекиње свиња;
(v) перја;]
- (2) and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union:
(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;
(ii) heads of poultry;
(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;
(iv) pig bristles;
(v) feathers;]
- (2) ya/yada [- Sırbistan Cumhuriyeti/Avrupa Birliği mevzuatı uyarınca, mezbahada kesilen ve ölüm öncesi yapılan muayenenin ardından insan tüketimi için kesime uygun görülen hayvanlardan alınan karkaslar veya aşağıdaki parçalar veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının vücutları ve aşağıdaki parçaları:
(i) Sırbistan Cumhuriyeti/Avrupa Birliği mevzuatı uyarınca insan tüketimi için uygun olmadığından reddedilen ancak insanlara veya hayvanlara bulaşıcı hiçbir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya vücutları ve parçaları;
(ii) kümes hayvanlarının kafaları;
(iii) geviş getirenler haricindeki hayvanların karpusları ve soyulanlar dâhil derileri ve postları, falankalar ve ön ayak bilek ve tarak kemikleri ile arka ayak bilek ve tarak kemikleri dâhil boynuzları ve ayakları;
(iv) domuz kılları;
(v) tüyler;]
- (2) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се кроз њу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене погодним за клање ради исхране људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]
- (2) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union;]
- (2) ya/yada [- Sırbistan Cumhuriyeti/Avrupa Birliği mevzuatı uyarınca, ölüm öncesi yapılan muayenenin ardından insan tüketimi için kesime uygun görüldükten sonra mezbahada kesilen, insanlara veya hayvanlara kan yoluyla bulaşıcı bir hastalık belirtisi göstermeyen geviş getiren hayvanların kanları;]

Део II: Уверење
Part II: Certification
Bölüm II: Sertifika



ДРЖАВА/COUNTRY/ÜLKE

Жвакалице за псе/ Dogchews/ Köpek Çiğneme Ürünleri

II Уверење о здравственом стању/ Health attestation/
Sağlık BeyanıII.a. Серијски број сертификата
Certificate reference number
Sertifika referans numarası

II.b.

(²) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]
 (²) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing.];
 (2) ya/yada [- yağdan arındırılmış kemik, don yağı tortusu ve santrifüj veya süt kreması ayırıcı dahil insan tüketimi için olan ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]

(²) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;]
 (²) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption.];
 (2) ya/yada [- insan tüketimine uygun ürünler imal eden tesisler veya işletmelerde yetişen su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]

(²) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009 односно еквивалентним прописима у Републици Србији;]
 (²) and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.];
 (2) ya/yada [- 96/22/EC numaralı Direktif uyarınca yasak olan ve malzemenin ithalatına 1069/2009 numaralı Yönetmelik (EC) Madde 35(a)(ii) veya eşdeğer Sırbistan Cumhuriyeti veterinerlik mevzuatı uyarınca izin verilen belirli maddelerle işlem gören hayvanlardan elde edilen malzemeler;]

II.2 [су биле подвргнуте;]
[have been subjected;]

(²) или [у случају жвакалица за псе направљених од коже копитарца или од рибе, третману довољним да се униште патогени микроорганизми (укључујући салмонелу), и жвакалице за псе су суве]
 (²) either [in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;]

(²) ya [toynaklı hayvanların postlarından ve derilerinden veya balıktan elde edilen köpek çiğneme ürünleri olması durumunda, patojenik organizmaları (salmonella dâhil) yok etmek için yeterli işleme tabi tutulmuştur; ve köpek çiğneme ürünleri kurudur;]

(²) и/или [у случају жвакалица за псе направљених од споредних производа животињског порекла осим коже од копитарца или од рибе, термичком третману од најмање 90 °C у дубини супстанце]
 (²) and/or [in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance;]

(²) ya/yada [toynaklı hayvanların postları ve derileri veya balık haricindeki hayvansal yan ürünlerden elde edilen köpek çiğneme ürünleri olması durumunda, maddeleri genelinde en az 90 °C ısıt işleme tabi tutulmuştur;]

II.3 су испитане случајним узорковањем од најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (³):

Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
 Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;

were examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (³):

Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
 Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;]

İşleme tesisinde depolanma sırasında veya sonrasında her bir işlenmiş partiden alınan ve aşağıdaki standartlara (³) uyan en az beş numunenin rastgele alınması şeklinde muayene edilmiştir:

Salmonella: 25g içinde bulunmamaktadır: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
 Enterobakteriler: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 - 1 gram içinde;]

II.4 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла контаминација патогеним агенсима након пренаде;
 have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;
 İşlem sonrası patojenik maddelerin bulaşmasını önlemek için tüm önlemlere tabi tutulmuştur;

II.5 су упаковане у нова паковања / were packed in new packaging./ Yeni ambalajda paketlenmiştir.



II. Уверење о здравственом стању/ Health attestation / Sağlık Beyanı	II.a. Серијски број сертификата Certificate reference number Sertifika referans numarası	II.b.
--	--	-------

II.6

(²) или [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета (⁴) односно еквивалентним прописима у Републици Србији или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;]

(²) either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (⁴) or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

(²) ya [ürün Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun (⁴) 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V inde veya Sırbistan Cumhuriyeti'nin eşdeğer veterinerlik mevzuatı tanımlanan spesifik risk materyali veya sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir; ve bu ürünün elde edildiği hayvanlar kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında kesilmemiştir veya aynı yöntemle öldürülmüştür veya kafatası boşluğuna uygulanan uzun bir çubuk şeklindeki bir alet vasıtasıyla merkezi sinir dokusunun kesilmesi suretiyle kesilmemiştir;]

(²) или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком]

(²) or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.]

(²) ya da [ürünün 999/2001 (AT) sayılı Yönetmelik'in Madde 5(2)'si doğrultusunda alınan bir kararla veya Sırbistan Cumhuriyeti'nin eşdeğer veterinerlik mevzuatı uyarınca ihmal edilebilir bir BSE (deli dana) riski gösterdiği şeklinde sınıflandırılan bir ülkede veya bölgede doğan, sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen hayvanlardan elde edilenler dışındaki büyükbaş, küçükbaş veya keçi cinsinden maddeler ihtiva etmediğini ve bunlardan elde edilmediğini tasdik ederim.]

II.7 поред тога у вези са TSE/ in addition as regards TSE: /ayrıca TSE ile ilgili olarak

(²) или [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последње три године задовољава следеће захтеве:

(i) је предмет редовног ветеринарног надзора;

(ii) на њему није био дијагностикован ни један класичан случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији, или после потврде класичног случаја скрепија:

— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и

— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим прикладних овнова генотипа ARR/ARR и прикладних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алела;

(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]

(²) either [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:

(i) it has been subject to regular official veterinary checks;

(ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:

— all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and

— all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;

(iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

(²) ya [geviş getiren hayvanları beslemeye yönelik ve koyun veya keçi orijinli süt veya süt ürünü içeren hayvansal yan ürün olması halinde söz konusu ürünlerin elde edildiği koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumlarından itibaren veya son üç yıldır sürekli olarak TSE' nin şüphesi duyacağı hiçbir resmi kısıtlamanın olmadığı ve son üç yıldır aşağıda belirtilen şartları karşılayan yerde bulunmaktadır:

(i) düzenli resmi veteriner kontrollerine tabidir;

(ii) 999/2001 No.lu Yönetmeliği (EC) Ek I madde 2(g) de veya Sırbistan Cumhuriyeti'nde eşdeğer veterinerlik mevzuatında tanımlanan klasik scrapie (koyun keçi viral hastalığı) olarak teşhis edilmemiştir veya aşağıda belirtilen durumlar için klasik scrapie (koyun keçi viral hastalığı) olarak onaylanmamıştır.

- klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve telef edilmiştir; ve

- ARR/ARR genotip damızlık koç ve en az bir ARR alel ve hiçbir VRQ aleli taşımayan damızlık koyun dışındaki tesislerdeki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve telef edilmiştir;

(iii) ARR/ARR prion genotip dışındaki koyun ve keçi hayvanları sadece (i) ve (ii)' deki şartları karşılayan tesislerden gelirse tesisle sokulmaktadır.



II Уверење о здравственом стању/ Health attestation /
Sağlık BeyanıII.a. Серијски број сертификата
Certificate reference number
Sertifika referans numarası

II.b.

(²) или [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара и који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006 (²), овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на ТСЕ и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве:

(i) је предмет редовног ветеринарског надзора;

(ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији, или после потврде класичног случаја скрепија:

— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и

— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим прикладних овнова генотипа ARR/ARR и прикладних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алела;

(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]

(²) or [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006 (²), the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:

(i) it has been subject to regular official veterinary checks;

(ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:

— all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and

— all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;

(iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

(²) yada [Geviş getiren hayvanları beslemeye yönelik ve koyun keçi orijinli süt ve süt ürünü içeren ve (EC) 546/ 2006 numaralı Komisyon Yönetmeliği'nin (²) Ek'i'nde listelenen Üye bir Devlete sevk edilecek olan ürünler bağlamında, TSE şüphesi ile konan resmi bir hareket kısıtlılığı olmayan ve son yedi sene boyunca aşağıdaki gereksinimleri karşılayan bir işletmede olan veya doğumundan beri bu ürünlerin sürekli elde edildiği küçükbaş ve keçi cinsi hayvanlar için ve son yedi sene boyunca aşağıdaki gereksinimleri karşılayanlar için:

(i) Düzenli resmi veteriner kontrollerine tabidir;

(ii) 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliğin Ek I'nin 2 (g) bendinde veya Sırbistan Cumhuriyeti'nde eşdeğer veterinerlik mevzuatında tanımlandığı gibi klasik bir scrapie tanımlanmamış veya klasik bir scrapie vakasının doğrulanmasının ardından:

- klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve telef edilmiştir; ve

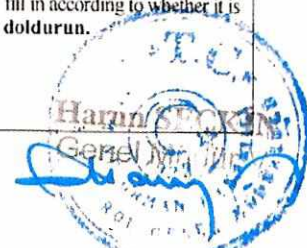
- ARR/ARR genotip damızlık koç ve en az bir ARR alel ve hiçbir VRQ aleli taşımayan damızlık koyun dışındaki tesisteki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve telef edilmiştir;

(iii) ARR/ARR prion genotip dışındaki koyun ve keçi hayvanları sadece (i) ve (ii)' deki şartları karşılayan tesisten gelirse tesise sokulmaktadır.]

Напомена/ / Notes / Notlar

Deo I/ Part I/ Bölüm I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity / Kutu referansı I.6: Sırbistan Cumhuriyeti'nde sevkıyattan sorumlu kişi: bu kutu sadece bir transit mala yönelik bir sertifika ise doldurulacaktır; sertifika bir ithal ürüne yönelik ise de doldurulabilir.
- Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ Box-reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. / Kutu referansı I.12: Varış yeri: bu kutu sadece bir transit emtiyaya yönelik bir sertifika ise doldurulacaktır. Transit ürünler yalnızca serbest bölgelerde, serbest depolarda ve özel depolarda muhafaza edilebilir.
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара/ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Kutu referansı I.15: Kayıt numarası (demiryolu vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); gerekli bilgiler, taahhiye ve yeniden yükleme durumunda sağlanacaktır.
- Рубрика I.19: Атернативно, кодови робе 2309 и 4101 могу бити изабрани/ Box reference I.19: Alternatively, commodity codes 2309 and 4101 may be chosen/ Kutu referansı I.19: Alternatif olarak, emtia kodları 2309 ve 4101 seçilebilir.
- Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата (где је примењено) / / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/ Kutu referansı I.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) belirtilmelidir.
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузет за исхрану животиња Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption/ Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Hayvan tüketimi dışındaki herhangi bir kullanım.
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. / Kutu referansı I.26 ve I.27: bir transit veya ithalat sertifikası olup olmadığına göre doldurun.



II Уверење о здравственом стању/ Health attestation /
Sağlık BeyanıII.a. Серијски број сертификата
Certificate reference number
Sertifika referans numarası

II.b.

Део II / Part II: / Bölüm II:

- (1a) СГ бр. 300, 14.11.2009, стр. 1 ^(1b) СГ бр. 54, 26.2.2011, стр. 1/ ^(1b) ОЈ Л 300, 14.11.2009, р. 1. ^(1b) ОЈ Л 54, 26.2.2011, р. 1. / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. ^(1b) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.
- (2) Непотребно прецртати/ Delete as appropriate. / Uygun şekilde silin.
- (3) Где/ Where /Aşağıdaki durumlarda:
- n = број узорака за анализу;
 m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m ;
 M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M ; n
 c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M , узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање.
 n = number of samples to be tested;
 m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m ;
 M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
 c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
 n = test edilecek numune sayısı;
 m = bakteri sayısı için eşik değeri: tüm numunelerde bakteri sayısı " m "'yi geçmezse sonuç tatmin edici kabul edilecektir;
 M = Bakteri sayısı için maksimum değer: Bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazlaysa, sonuç tatmin edici olarak kabul edilmez; ve
 c = bakteri sayısı m ve M arasında olabilecek numune sayısı, örnek diğer örneklerin bakteri sayısı m veya daha az olduğunda kabul edilebilir, olarak kabul edilir.
- (4) СГ бр 147, 31.5.2001, стр.1/ OJ L 147, 31.5.2001, p. 1./ RG L 147, 31.5.2001, p. 1.
- (5) СГ бр 94, 1.4.2006, стр.28. / OJ L 94, 1.4.2006, p. 28. / RG L 94, 1.4.2006, p. 28.

- Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одређених у уверењу/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve damga, başkaya göre farklı bir renkte olmalıdır.
- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице/ Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ Sırbistan Cumhuriyeti'nde sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika sadece veterinerlik amaçlı olup, sınır denetimine ulaşmaya kadar sevkiyata eşlik etmelidir.

Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Resmi veteriner hekim

Име(великим словима)/ Name (in capitals): İsim (büyük harflerle):

Квалификација и звање/ Qualification and title/ Yetki ve Unvan:

Датум/ Date: /Tarih

Потпис/ Signature: İmza

Печат/ Stamp: Mühür

